

людей она совсем съедает, так что они умирают. Также кланяйтесь от меня Стефану Паумгартнеру, господину Лоренцу и всем нашим соперникам, и тем, кто еще по доброте обо мне спрашивает. Писано в Венеции в 1506 году, 18 августа.

Также Эндрес здесь и просит передать Вам изъявление своей добровольной готовности к услугам. Он еще слаб и нуждается в деньгах, ибо его продолжительная болезнь и долги все съели. Я сам одолжил ему 8 дукатов. Но не говорите об этом никому, чтобы это не дошло до него, он может подумать, что я сказал об этом из недоверия. Вы должны также знать, что он ведет такой честный и разумный образ жизни, что все желают ему добра.

Также я намереваюсь, если король¹¹⁷ приедет в Италию, поехать с ним в Рим.
*Альбрехт Дюрер, норикский гражданин*¹¹⁸

VIII

[Венеция, 8 сентября 1506 года]

Высокоученому, истинно мудрому знатоку многих языков, сразу раскрывающему всякую ложь и быстро отличающему истинную правду, достопочтенному, высокочтимому господину Виллибальду Пиркгеймеру! Ваш нижайший слуга Альбрехт Дюрер желает Вам здоровья и великих и славных почестей. К дьяволу всю эту болтовню, что Вы об этом думаете? Я заставлю сжаться Ваше сердце¹¹⁹ и Вы подумаете, что я тоже оратор ста параграфов.¹²⁰ Комната должна иметь больше четырех углов, чтобы в ней можно было разместить идолов памяти. Я не намерен свихнуть себе этим голову. Я рекомендую это Вам, ибо я полагаю, что в голове не так много чуланчиков, чтобы Вы могли поместить в каждом понемножку.¹²¹ Маркграф¹²² не даст такой длинной аудиенции. 100 параграфов и в каждом по 100 слов требуют уже 9 дней 7 часов и 52 минуты, и это без вздохов,¹²³ которых я еще не сосчитал. Поэтому Вы не сможете сказать все это в один прием, это будет скучно, как речь старого болтуна.

Также я приложил все усилия в отношении ковров, но не могу получить широкого. Все они

¹¹⁷ В 1506 году император Максимилиан I намеревался предпринять поход в Рим, чтобы короноваться там императорской короной. Поход этот не состоялся.

¹¹⁸ В тексте: «Noricorius cibus» (лат. «Noricus civis») – нюрнбергский гражданин.

¹¹⁹ Начало этой фразы и предыдущая написаны на ломаном итальянском языке: «Cu diawulo tanto pella szanza chi tene pare. Io vole denegiara cor woster...» Смысл текста не вполне ясен и допускает различные толкования (см. Pirckheimers Briefwechsel, т. I, стр. 417).

¹²⁰ В тексте: «partire» (итал. «partite»). В то время, когда Дюрер находился в Венеции, Пиркгеймер ездил с дипломатическим поручением в Донауворт, где отстаивал интересы своего города перед маркграфом Фридрихом Бранденбургским. Вероятно, Пиркгеймер, о котором современники писали, что он мог во время диспута удержать в голове шестьдесят и более возражений противника и тотчас же ответить на них, блеснул в Донауворте своей необыкновенной памятью, позволившей ему изложить перед маркграфом «сто параграфов» наизусть. Об этом он написал Дюреру, который в ответ подшучивает над своим другом.

¹²¹ В тексте: «Es mus ein schtuben mer den 4 winkell haben. dorein man dy gedechtnus gotzen setzt. Ich voli mein saw nit domit inpazare. ich will ewchs reko-mandare, wan ich glawb, dz nit so multo kamerle im Kopff sind, dz Ir in iettlichs ein pitzelle behalt». Это место неясно. По мнению Э. Рейке, речь здесь идет об одном из распространенных в то время мнемонических способов запоминать слова и мысли, размещая их в воображении по углам и стенам какой-либо комнаты. В таком случае «идолы памяти» могут быть истолкованы как зрительные образы, которыми пользовались в подобных случаях для запоминания абстрактных понятий. Подшучивая над Пиркгеймером, Дюрер выражает сомнение в том, что в голове его друга найдется достаточное количество отделений, чтобы разместить в них все бесчисленные «параграфы», поэтому он рекомендует ему завести у себя в доме для этой цели особую комнату со многими углами (см. Pirckheimers Briefwechsel, т. I, стр. 418).

В приведенной фразе Дюрер вставил несколько итальянских слов: saw (capo) – голова, inpazare (impazzare) – свести с ума, свихнуть или забить, recomandare – рекомендовать; multo – много (лат.).

¹²² Маркграф Фридрих Бранденбургский.

¹²³ В тексте: «suspiriu» (итал. «sospiri»).